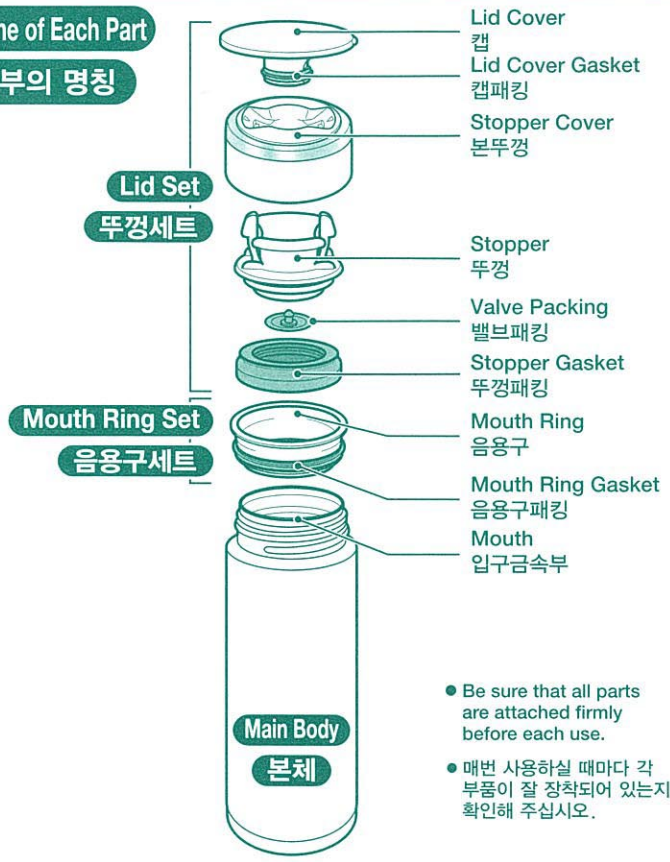
ZOJIRUSHI SM-EC STAINLESS MUG 스테인레스 보온병

Household Use Only / 가정용

Instruction Manual 사용설명서

Name of Each Part 각부의 명칭



- Be sure that all parts are attached firmly before each use.
- 매번 사용하실 때마다 각 부품이 잘 장착되어 있는지 확인해 주십시오.

Please read these instructions before use, and keep for future reference.
사용하기 전에 반드시 읽어 보시고, 잘 보관해 두시기 바랍니다.

SM-EC(E/K/T/C) / C

Important Safeguards

● Please follow these instructions to prevent scalding, deterioration and discoloration of beverages, as well as malfunction and staining of the Mug.

Do not allow infants or small children to use this product. Keep out of the reach of infants and small children.
Mishandling may cause injury or scalding.

Do not place near heat sources such as gas stoves, ovens and heaters.
Doing so may cause deformation or discoloration of the Mug.

Do not heat in a microwave.
Doing so may cause sparks, deform or discolor the Mug.

Do not use if the Mug loses its heat retention properties.
The outside of the Main Body may become very hot if hot beverages are poured inside.

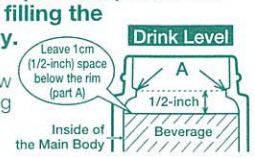
Consume beverages within the same day to prevent from spoiling.
Beverages left inside for a long period of time may spoil and produce gas that may cause the Lid Set to burst or beverages to spill, causing injuries and scalds.

Always close the Lid Set securely.
Hot beverages may leak and cause scalding.

This Mug is for holding beverages and keeping them hot or cold.
Please do not use for other than intended purposes.

Do not remove the sticker on the bottom of the Mug.
Doing so may cause rust or holes.

Leave 1cm (1/2-inch) room on top when filling the Main Body.
Contents may overflow when placing the Lid Set.



Clean the Main Body after every use.
Not cleaning thoroughly may cause the Main Body to rust, beverages to spoil, or cause pinholes.

Do not drink out of the Mug while driving. Always close the Lid Set securely after drinking.
Doing so may cause scalds or stain the interior of the car or clothes. Attempting to use while driving may also cause serious accidents.

Do not disassemble the Main Body.

Always make sure the Lid Cover, Stopper, Valve Packing, Stopper Gasket and Mouth Ring Gasket are attached.
Contents may leak and/or cause scalding.

When containing hot beverages:
- **Do not shake the Mug.**
  Doing so may cause scalds or injury.
- **Be careful not to scald yourself when drinking out of the Mug.**
  Due to its vacuum insulation, the outside of the Mug will not become hot, while hot beverages will remain very hot for many hours. Please use caution when drinking.
- **Always make sure to use with the Lid Cover attached.**
  The interior of the Lid Set may become hot and cause scalds or injury.

When filling the Mug with sports drinks:
- Rinse the inside of the Main Body as soon as possible after consumption to prevent rust and/or pinholes.
- Clean the inside using a soft sponge to protect the nonstick coating from being scratched.

When using a vehicle cup holder accessory:
① **Always keep the Lid Set securely closed when not drinking.**
Beverage may spill if the Mug is tipped over, causing scalds or injury.
② **Make sure the Mug fits into the holder securely before placing it in.**
Do not use the Mug if it does not fit into the holder securely as it may tip over and cause scalds, injury or accidents.
③ **Check that the strength of the cup holder is sufficient to hold the Mug before using.**
The Mug may fall and cause injuries or burns, or stain the interior of the car or clothes if the cup holder does not hold up.
④ **Do not use a hanging-type cup holder that attaches to the window or air vent.**
The cup holder may fall off.
- The Mug may not fit into some cup holders.

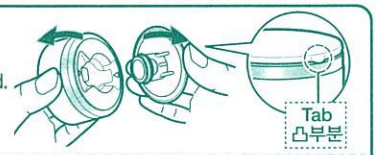
Do not fill the Mug with the following:
- **Dry ice and carbonated drinks:**
  Contents may spill out or the pressure may cause the Lid Set to burst, causing injuries.
- **Liquids high in sodium such as soup and Kobu-cha:**
  Although the liner is made of 18/8 stainless steel and is nonstick coated, salt may cause rust resulting in loss of thermal insulation.
- **Dairy products and fruit juice:**
  If left inside for a long period of time, contents may spoil and produce gas that may cause the Lid Set to burst, causing injuries.
- **Fruit pulp and tea leaves:**
  May become caught on the Stopper Gasket and cause contents to spoil.

● The illustrations used in this instruction manual may vary from the actual product you have purchased.

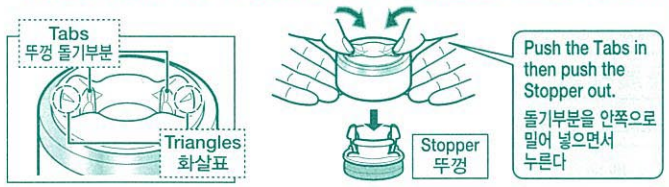
How to Disassemble the Parts 부품의 분리 방법

■Lid Set ■뚜껑세트

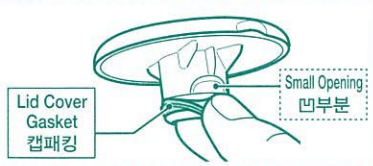
1 Remove the Lid Cover. 캡을 분리한다
Hold the Tab and pull apart as illustrated.
캡의 凸부분을 손가락으로 잡고 화살표 방향으로 당깁니다.



2 Remove the Stopper. 뚜껑을 분리한다
Push the Tabs in as illustrated by the triangles to remove.
뚜껑 돌기부분(2곳)을 화살표(▷ 및 ◁) 방향으로 손가락으로 눌러 분리합니다.



3 Remove the Lid Cover Gasket. 캡패킹을 분리한다
Remove the Lid Cover Gasket utilizing the Small Opening.
凹부분에 손가락을 대고 캡패킹을 조금씩 당기며 분리합니다.



4 Remove the Valve Packing. 밸브패킹을 분리한다
When removing the Valve Packing, be careful not to damage it with your nails.
밸브패킹을 분리할 때는 손톱 등으로 손상시키지 않도록 주의하십시오.

5 Remove the Stopper Gasket. 뚜껑패킹을 분리한다

Please follow the steps in reverse to put the parts back together.
조립할 때는 분리할 때와 반대 순서로 하십시오.

반드시 지켜 주십시오

●본 제품을 사용하실 때는 화상이나 음료의 변질 및 변색, 제품의 고장이나 오염을 방지하기 위해 다음 사항을 반드시 준수하여 주십시오.

영유아는 사용하지 못하도록 한다. 또한 영유아의 손이 닿는 곳에는 두지 않는다
화상 등 다칠 위험이 있습니다.

난로나 곤로 등 화기 옆에 두지 않는다
변형이나 변색의 원인이 됩니다.

전자레인지로 가열하지 않는다
불꽃이 튀어 위험합니다. 또한 변형이나 변색의 원인이 됩니다.

보온 성능이 저하된 제품은 사용하지 않는다
뜨거운 음료를 넣으면 본체 외부가 뜨거워져서 화상을 입을 위험이 있습니다.

음료는 그날 중으로 다 마신다
장시간 방치할 경우에는 부패되어 가스가 발생하여 본체 내의 압력이 올라, 뚜껑세트를 열려고 할 때 튀어나가거나 음료가 뿜어져 나오거나 뚜껑세트 등이 파손되어 튀어나갈 위험이 있습니다.

뚜껑세트는 완전히 잠가서 사용한다
음료가 새어 나와 화상을 입을 위험이 있습니다.

음료의 보온 및 보냉 이외의 목적으로 사용하지 않는다
이 제품은 음료를 넣어 보온이나 보냉을 할 목적으로 만들어졌습니다.

본체 외부 밑부분에 붙어있는 용기 바닥면 스티커는 절대 떼어내지 않는다
녹이 슬거나 구멍이 생기는 등 고장의 원인이 됩니다.

음료의 양은 그림의 위치까지 넣는다
음료를 가득 넣고 뚜껑세트를 잠그면 음료가 넘칠 위험이 있습니다.
또는 후에 샐 수도 있습니다.

사용 후 바로 본체 내부를 깨끗이 씻는다
녹이나 구멍이 뚫리는 등 고장 또는 부패의 원인이 됩니다.

자동차 주행 중에는 마시지 않는다
화상을 입거나 차내와 의복을 더럽히는 원인이 됩니다. 또 운전자의 경우 운전시 주위가 산만해져 매우 위험합니다.

개조나 분해/수리를 하지 않는다
고장이나 사고의 원인이 됩니다.

캡 · 뚜껑 · 밸브패킹 · 뚜껑패킹 · 음용구패킹은 반드시 끼운 상태로 사용한다
음료가 새어 나와 화상을 입을 위험이 있습니다.
또는 오염의 원인이 됩니다.

뜨거운 음료를 넣었을 경우
- **본체를 흔들지 않는다**
  화상이나 다칠 위험이 있습니다.
- **마실 때 화상을 입을 위험이 있으므로 주의한다**
  단열효과로 뜨거운 음료를 넣어도 본체의 외부는 뜨거워지지 않습니다.
- **뚜껑세트의 캡은 끼운 상태에서 사용한다**
  뚜껑세트의 안쪽이 뜨거워져 상처나 화상의 원인이 됩니다.

스포츠음료를 넣어 사용할 경우에는 다음 사항을 지켜주십시오
- **외출 시 등 충분히 손질을 할 수 없을 경우에도 사용한 후에는 바로 본체 내부를 물로 잘 씻어 주십시오.**
  사용 후 방치해 두면 녹이 슬거나 구멍이 생기는 등 고장의 원인이 됩니다.
- **본체 내부의 불소수지 코팅이 상하지 않도록 부드러운 스펀지 등으로 손질해 주십시오.**
  흠집이 나면 녹이 슬거나 구멍이 뚫리는 등 고장의 원인이 됩니다.

자동차전용의 캔 받침대를 사용할 경우는 다음 내용을 지켜주십시오.
①**음료를 마시지 않을 때는 뚜껑세트를 완전히 잠근다**
본체가 넘어지거나 기울어졌을 경우 음료가 쏟아져, 화상이나 상처의 원인이 됩니다.
②**본체가 캔 받침대에 안정적으로 안착되었는지 확인한 후 사용한다**
불안정적인 상태나 확실히 안착되지 않은 상태에서 사용할 경우 본체가 넘어지는 등 화상 · 상처 · 사고의 원인이 됩니다.
③**먼저 받침대의 고정된 힘을 확인한 후 사용한다**
고정된 강도가 충분하지 않으면 캔 받침대가 떨어져 파손하거나 화상을 입는 등 차내와 의복을 더럽힐 수 있습니다.
④**시판용 캔 받침대는 바닥이 안전한 것으로 사용한다**
창문이나 에어컨의 통풍구에 매다는 형의 캔 받침대는 떨어질 수가 있으므로 사용을 삼가주십시오.
- **일부 차종 또는 시판되는 캔 홀더의 종류에 따라 보온병의 크기와 맞지 않을 수도 있습니다.**

다음과 같은 것들은 절대로 넣지 않는다
- **드라이아이스, 탄산음료**
  본체 내의 압력이 올라가 음료가 뿜어져 나오거나 뚜껑세트가 파손되어 튀어나올 위험이 있습니다.
- **된장국이나 스프, 다시마 차 등 염분이 포함된 것**
  본체 내부의 스테인레스는 불소수지로 코팅되어 있지만, 녹이 슬거나 보온 · 보냉력이 떨어질 우려가 있습니다.
- **우유, 유제품 음료, 과즙 등**
  성분이 부패될 수 있습니다. 그대로 오랫동안 방치해 두면 부패되어 가스가 발생하고 본체 내의 압력이 올라가, 음료가 뿜어져 나오거나 뚜껑세트가 파손되어 튀어 나갈 수 있으므로 위험합니다.
- **과일, 녹차잎 등**
  막히거나 새어 나오는 등 고장의 원인이 됩니다.

●구입하신 상품과 이 사용설명서에 기재되어 있는 일러스트에는 차이가 있을 수 있습니다.

Warnings & Cautions

Do not allow hot kettles to touch the Mouth Ring or the mouth of the Main Body.
The Mug may tip over, causing scalds.

Do not tilt the Main Body suddenly when drinking.
The beverage may spill and cause scalding or stain clothes.

Do not leave a tea bag inside and close the Lid Set.
The tea bag may swell and cause leakage or cause drinks to spill out.

Hot tea may discolor if stored for a long period of time. We recommend the use of tea bags and brewing right before consumption.

Avoid dropping or hitting against hard surfaces.
Damage to the plastic or stainless steel surface of the Mug may reduce its ability to retain heat.

Attach the Lid Set properly and turn the Mug upside down to make sure contents do not leak.

Do not attach parts other than those specifically for this product.
Doing so may cause leaks or breakage.

Be sure that the Stopper Gasket, Valve Packing and Lid Cover are attached properly to prevent beverages from leaking.

Always disassemble the Lid Set when washing then wipe dry.
Water may collect inside the Lid Set and drip out if not dried well.

Clean the Stopper, Stopper Gasket, Valve Packing, Mouth Ring and Mouth Ring Gasket after every use.
Not doing so may cause decay, mold, odor or discoloration. It may also cause leaks.

Do not force large ice cubes in.
Doing so may cause deformation or damage to the product.

Do not hold the Mug by the Lid Set or Lid Cover.
The Mug may drop and cause injuries.

Do not rub the design on the outside of the Main Body strongly.
It may come off.

Store the Mug upright when carrying inside bags to prevent beverages from spilling.

The rattling noise that may be heard when the Main Body is shaken comes from the copper or aluminum foil in the vacuum insulation to increase heat (cold) retention and does not indicate a malfunction.

How to Take Care of Your Mug

- Clean the product after each use to prevent odors, dirt and mold, and to keep the product sanitary.
- For better usage, please remember to clean after every use.

Exterior, Lid Set and the Mouth Ring Set	① Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge. ② Rinse, shake a few times and wipe dry. ● Remove the Stopper Gasket and Valve Packing from the Lid Set and the Mouth Ring Gasket from the Mouth Ring before washing. ● Please use a small brush (sold in stores) if necessary.
Interior	① Wash with warm water and mild dishwashing liquid using a soft sponge with handle. ② Then rinse and wipe moisture out to dry.

When Cleaning Your Product:

To protect the paint, print or stickers on the outside of the Main Body:
- Do not use a dishwasher or dish-dryer. Do not boil to sanitize.
- Do not use bleach on the outside of the Main Body.

- Do not clean with thinner, benzene, abrasive cleaners or other harsh cleaners.
- Do not use chlorine type bleach.
- Do not soak in water for an extended period of time.
- Wipe moisture off thoroughly to prevent water stains or rusting.
- Thoroughly wipe off any water between the Lid Cover and the Lid Set.

Replacing the Valve Packing, Stopper Gasket and Mouth Ring Set

We take care in only using materials that are safe and hygienic for food contact. However, if plastic parts become damaged or its surface becomes rough, please replace them for optimum performance. The Valve Packing, Stopper Gasket and Mouth Ring Set may need to be replaced due to time and wear. Please check them about once a year. When replacing parts, please record the model number and part name beforehand. Then contact either the store where you purchased the product or Zojirushi Customer Service. Replacement parts may be available for an additional charge.

How to Take Care of Your Mug, Continued

To Remove Rust Spots and Water Stains:

You may find rust spots or water stains caused by impurities in the water. To remove these stains, fill the Main Body with hot water with 10% vinegar and let it stand for 30 minutes to an hour without attaching the Lid Set, then wash the interior thoroughly.

To Remove Coffee and Tea Stains:

To remove coffee and tea stains from the interior, the Lid Set and the Mouth Ring Set, we recommend using Zojirushi's cleaning detergent SB-ZA01/SB-ZA01E. Always remove the Lid Set when using SB-ZA01/SB-ZA01E. Contact Zojirushi Customer Service or your local dealer for further information.

SPECIFICATIONS:

Product: STAINLESS MUG

Model No.	Capacity	Weight	Heat Retention (Above)	Cold Retention (Below)
SM-EC20	0.2 liter (7 oz.)	0.14 kg (5 oz.)	85°C (185°F) @ 1 hr./ 63°C (145°F) @ 6 hrs.	10°C (50°F) @ 6 hrs.
SM-EC30	0.3 liter (10 oz.)	0.17 kg (6 oz.)	87°C (189°F) @ 1 hr./ 70°C (158°F) @ 6 hrs.	9°C (48°F) @ 6 hrs.

Heat/Cold Retention Testing Conditions:
At a room temperature of 20°C±2°C (68°F±4°F), the Main Body is filled to below the Lid Set with hot or cold water and left standing in an upright position. For heat retention, once the hot water reaches 95°C±1°C (203°F±2°F), the temperature is measured after 1 hour and 6 hours.
For cold retention, once the cold water reaches 4°C±1°C (39°F±2°F), the temperature is measured after 6 hours.

Materials:	Inner Liner	Stainless Steel (Nonstick Coated)
	Exterior	Stainless Steel (Acrylic Resin Painted)
	Mouth Ring	Stainless Steel
	Mouth	Polypropylene
	Stopper	Polypropylene
	Gasket & Packing	Silicon

Manufacturer: Zojirushi Corporation
Address: 1-20-5 Tenma, Kita-ku, Osaka 530-8511, Japan

주의사항과 당부사항

뜨거운 주전자 물을 부을 때 음용구나 입구금속부에 대고 붓지 않는다
엎어져서 화상을 입을 위험이 있습니다. 또한 흠집이나 변형의 원인이 됩니다.

음료를 마실 경우에는 본체를 힘껏 기울이지 말고 천천히 마십시오
넘쳐흘러 화상 등을 입을 위험이 있습니다. 또한 의복을 더럽히는 원인이 됩니다.

티 백을 넣어 둔 채 뚜껑세트를 닫고 방치하지 않는다
티 백이 부풀어 음료가 새거나 뿜어져 나오는 원인이 됩니다.

뜨거운 차를 장시간 보온하면 차가 변색됩니다. 외출하실 때는 티 백 등을 사용하시는 편이 좋습니다

떨어뜨리거나 던지는 등 강한 충격을 주지 않는다
수지부분이 파손되거나 스테인레스 표면이 찌그러져서 보온 · 보냉 성능이 저하될 수 있습니다.

본체를 거꾸로 들어 물이 새지 않는지 확인하세요

본 제품 전용 부품 외는 부착하지 않는다
음료가 새어 나오거나 고장의 원인이 됩니다.

또한 캡 · 밸브패킹 · 뚜껑패킹이 바르게 장착되어 있는지 확인한 후 사용하십시오
음료가 새는 원인이 됩니다.

씻은 뚜껑세트는 분리한 상태에서 물이 남아있지 않도록 몇 번 털어낸 후 닦는다
캡과 뚜껑세트의 사이에 물이 남아있을 수 있으므로 남은 물방울이 새어나올 수가 있습니다.

사용 후는 반드시 뚜껑 · 밸브패킹 · 뚜껑패킹 · 음용구 · 음용구패킹을 깨끗이 씻는다
부패 · 곰팡이 · 냄새 · 변색 등의 원인이 됩니다. 또한 음료가 새어 나올 원인이 됩니다.

얼음이 커서 들어가지 않는 경우에는 미리 작게 부숴서 넣는다
무리하게 집어넣거나 두들겨 넣으면 변형되거나 고장의 원인이 됩니다.

뚜껑세트나 캡 부분을 들고 운반하지 않는다
떨어뜨리면 위험합니다.

본체의 그림 무늬를 손톱이나 딱딱한 것으로 긁거나 문지르지 않는다
벗겨지는 원인이 됩니다.

가방 등에 넣을 때는 혹시라도 새어 나올 수 있으므로 본체를 똑바로 세워 두십시오

제품을 흔들면 소리가 납니다
보온(보냉) 효과를 위해 머그컵 내부에 삽입한 구리(알루미늄포일) 때문에 나는 소리입니다. 제품에 이상이 있는 것은 아닙니다

손질법

- 냄새나 오물의 부착, 곰팡이 발생을 방지하여 오랫동안 청결하게 사용할 수 있도록 사용하신 후에는 반드시 손질해 주십시오.
- 반드시 분리하여 손질해 주십시오.

본체 외부 뚜껑세트 음용구세트	①미온수로 희석한 주방용 세제를 스폰지에 묻혀 씻는다. ②씻은 후 여러 차례 흔들어 물기를 닦고 건조시킨다. ● 뚜껑세트 · 음용구세트는 캡패킹 · 밸브패킹 · 뚜껑패킹 · 음용구패킹을 분리해서 씻으십시오. ● 뚜껑세트는 분리한 상태에서 씻고 건조시켜 주십시오. ● 손질하기 어려운 부분은 시중에서 판매하는 소형 브러시 등으로 씻으십시오.
본체 내부	①미온수로 희석한 주방용 세제를 손잡이가 있는 부드러운 스펀지 브러시 등에 묻혀 씻는다. ②깨끗하게 씻은 후 물기를 닦고 건조시킨다.

손질시 주의사항

- 본체나 뚜껑세트를 삶거나 식기세척건조기나 식기건조기 등은 사용하지 말아 주십시오.
- 본체의 외부는 표백제를 사용하지 마십시오.

본체의 도장, 인쇄, 스티커가 벗겨지는 원인이 됩니다.

- 시너나 벤젠, 철수세미, 연마제가 함유된 수세미, 연마분, 클렌저 등은 사용하지 마십시오.
- 염소계 표백제는 사용하지 마십시오.
- 본체째로 씻을 수 있으나, 물속에 두지 마십시오.
- 본체 전체를 세척 후에는 반드시 물기를 닦아 내 주십시오. 물방울자국이나 녹이 생길 수 있습니다.
- 캡과 뚜껑세트 사이에 고여있는 물은 반드시 닦아 내 주십시오.

- 밸브패킹 · 뚜껑패킹과 음용구세트(음용구 · 음용구패킹)는 소모품입니다. 1년을 기준으로 확인해 주십시오.
- 뚜껑 등의 수지는 식품 위생 측면을 고려하여 안전한 재질로 제작되었습니다만, 본체에 손상이 있을 시 부품 교체를 권장합니다.(유상)

손질법 계속

붉은 녹 반점이나 물때 등의 손질법

사용 중 수질이나 불순물 등으로 인해 본체 내부에 붉은 녹 반점이 생기거나 물때가 부착되는 경우가 있습니다. 이와 같은 경우에는 식초를 약 10% 넣은 온수를 담아 뚜껑세트를 끼우지 않은 상태에서 30분~1시간 그대로 둔 다음, 본체 내부를 잘 씻어 주십시오.

차 앙금 등의 손질법

스테인레스 보온병 본체내부, 뚜껑세트 · 음용구세트의 세정과 차 앙금 제거에는 조지루시 스테인레스 보온병용 세정제 SB-ZA01 / SB-ZA01E 를 이용해 주십시오.(별매품)
자세한 사항은 조지루시서비스센터 또는 구입하신 판매점에 문의하여 주십시오.

품질표시

품명 : 스테인레스 보온병

모델명	실용량 (L)	중량 (Kg)	보온효력 (도 이상)		보냉효력 (도 이하)
			1시간	6시간	6시간
SM-EC20	0.2	0.14	85	63	10
SM-EC30	0.3	0.17	87	70	9

보온효력이란 실온 20도±2도에서 제품에 뜨거운 물을 뚜껑세트 하단까지 채우고 세워둔 상태에서 온수가 95도±1도일 때부터 1시간 및 6시간 방치한 경우의 그 물의 온도를 말합니다.
보냉효력이란 실온 20도±2도에서 제품에 냉수를 뚜껑세트 하단까지 채워 세워둔 상태에서 물의 온도가 4도±1도일 때부터 6시간 방치한 경우의 그 물의 온도를 말합니다.

재료의 종류:	내부	스테인레스강 (불소수지 도장)
	몸체	스테인레스강 (아크릴수지 도장)
	입구금속부	스테인레스강
	음용구	폴리프로필렌
	뚜껑	폴리프로필렌
	패킹	실리콘

ZOJIRUSHI CORPORATION
1-20-5, TENMA, KITA-KU, OSAKA, JAPAN

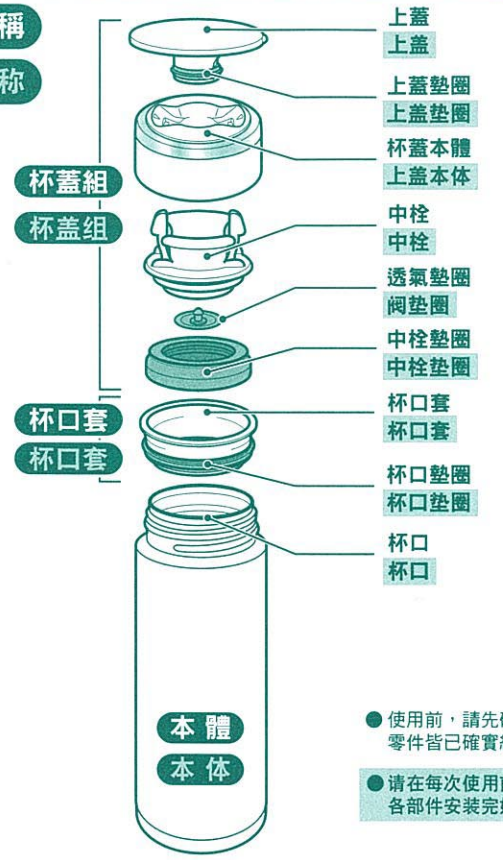
ZOJIRUSHI

不銹鋼真空保温杯 SM-EC 不锈钢真空保温杯

家庭用/家庭用

使用說明書
使用说明书

各部位名稱 各部位名称



- 使用前，請先確認所有零件皆已確實組裝。
- 请在每次使用前确保各部件安装完好。

使用前請詳讀說明書，以便正確使用，並請妥善保管本說明書。

使用前请详细阅读说明书，以便正确使用。并请妥善保管本说明书。

務請遵守

●使用時為避免燙傷、飲料的變質或變色、商品的損壞或髒污，請務必遵守下述事項。

請勿讓嬰幼兒玩耍或使用，並注意不可放在嬰幼兒摸得到的地方
會有燙傷或受傷的危險。

請勿靠近電暖爐或瓦斯爐等火源高溫處
以免造成變形、變色。

請勿使用微波爐加熱
會有引起火花的危險，並會造成變形、變色。

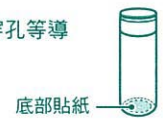
請勿使用保溫性能低落的產品
使用此類產品倒入熱飲時，本體外側可能過熱，會有燙傷的危險。

飲料請於當日喝完
長時間置之不理，可能因內容物腐壞產生沼氣，使本體內部壓力增加，導致轉開杯蓋組時杯蓋組飛出、飲料噴出或杯蓋組等破損飛散的危險。

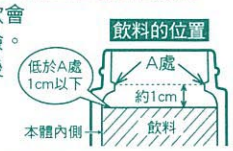
請確實關緊杯蓋組
以免外漏造成燙傷。

本商品為飲料的保溫保冷之用，請勿用於其他用途

請絕對不要撕下本體外側底部的貼紙
否則會造成生銹、穿孔等導致損壞。



加入飲料的量請勿超過下圖A的位置
加入過量，蓋上杯蓋組時會造成溢出，如是熱飲會有燙傷的危險。此外，關緊後也會有漏水的可能。



使用後請立即充分清洗本體內側
否則會造成生銹、穿孔等導致損壞，或引起腐壞。

開車時請勿飲用
以免燙傷，或造成車內及衣物弄髒。開車時使用會分散注意力，非常危險。

請勿改造或分解修理
以免導致損壞或發生危險。

請確實裝好上蓋、中栓、透氣墊圈、中栓墊圈、杯口墊圈後再使用
以免造成外漏、燙傷或弄髒。

加入熱飲時
- **請勿搖晃本體**
  會有燙傷或受傷的危險。
- **飲用時有可能燙傷，請注意安全**
  因隔熱效應，即使放入熱飲，本體外側也不會變熱。
- **請在裝有杯蓋組上蓋的情況下使用**
  杯蓋組內側可能變熱，會有燙傷、受傷等危險。

放入運動飲料時，請務必遵守下列事項：
- **即使是外出時不便清洗的狀況下，也請於使用後立即沖洗本體內側。**
  使用後若放置不清洗，則會導致生銹、穿孔等損壞或引起腐壞。
- **為防止刮傷本體內側的防沾塗層，清理時請使用有把柄的柔軟海綿刷小心清洗。**
  若刮傷，則會導致生銹、穿孔等損壞。

使用車內的置杯架時……
① **除喝飲料之外，請確實蓋緊杯蓋組**
以免本體翻倒或傾斜時，導致飲料外漏造成燙傷及受傷。
② **請確認將本體完全放入置杯架後再使用**
在不穩定或未確實放入的狀態下使用，一旦本體傾倒等會造成燙傷、受傷及事故。
③ **請確認支撐強度後再使用**
若置杯架支撐強度不夠，會造成置杯架破損或掉落，而導致燙傷或弄髒車內與衣物。
④ **使用市售的置杯架時，請選購固定式**
請勿使用吊掛於窗邊或冷氣孔等吊掛式置杯架，以免置杯架掉落。
- **因車種或市售的置杯架種類不同，有時本體可能無法放入。**

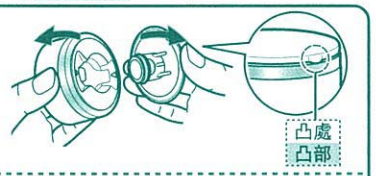
請勿放入下述之飲料
- **乾冰、碳酸飲料**
  本體內壓力增加，會造成飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。
- **含有鹽分的味噌湯、熱湯、昆布（海帶）茶等**
  本體內側為不銹鋼材質，雖有防沾塗層，仍可能造成生銹或保溫、保冷性能下降。
- **牛奶、奶類・豆類・含糖飲料、果汁、養生茶（中藥）等**
  因成分容易變質，長時間放置之下，會因腐壞產生沼氣，導致本體內壓力增加，造成飲料噴出或杯蓋組破損飛散等危險。
- **果肉、茶葉**
  會造成堵塞、外漏等導致損壞。

●所購商品與使用說明書上的插圖可能會有不符之處。

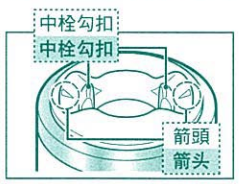
杯蓋組的拆卸方法 杯盖组的拆卸方法

■杯蓋組 ■杯盖组

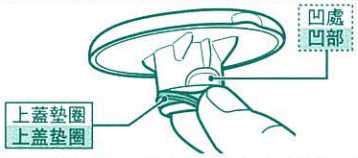
1 拆卸上蓋 拆卸上盖
用手指按著上蓋的凸處，依箭頭方向撥開上蓋。
用手指捏着上盖的凸部，往箭头方向取下。



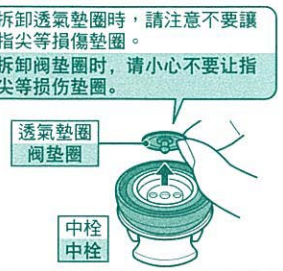
2 拆卸中栓 依箭頭方向（▷及◁），用手指按壓中栓勾扣（2處）取下。
拆卸中栓 按箭头方向（▷及◁），用手指按压中栓勾扣（2处）取下。



3 拆卸上蓋墊圈 拆卸上盖垫圈
從凹處，用手指捏著墊圈取下。
用手指捏着凹部，边移动垫圈边取下。



4 取下透氣墊圈 取下阀垫圈
拆卸透氣墊圈時，請注意不要讓指尖等損傷墊圈。
拆卸阀垫圈时，请小心不要让指尖等损伤垫圈。



5 拆卸中栓墊圈 拆卸中栓垫圈

組裝時，請依拆卸方法相反順序組裝。 安装时，请依拆卸方法相反顺序安装。

务请遵守

●使用时为避免烫伤或饮料的变质、变色、商品故障或污垢，请注意下述事项。

请勿让幼儿使用。请勿放在幼儿摸得到的地方
会造成烫伤、受伤等危险。

请勿靠近电暖炉或瓦斯炉等火源附近
以免造成变形、变色。

请勿使用微波炉来加热
会有引起火花的危险。并会造成变形、变色。

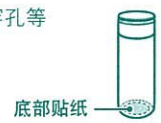
请勿使用保温性能不良的产品
使用此类产品倒入热饮时，本体外侧可能过热，会有烫伤的危险。

饮料请于当天喝完
长时间放置不饮用，可能因内容物腐坏产生气体，使本体内部压力增加，导致转开时杯盖组飞散、饮料喷出或杯盖组破损飞散等危险。

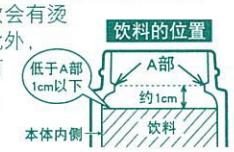
请确实盖紧杯盖组
以免外漏造成烫伤。

本商品为饮品的保温保冷之用，请勿用于其它用途

请绝对不要撕下本体外侧底部的贴纸
否则会造成生锈，穿孔等导致故障。



加入饮料的量请到下图的位置为止
加入过量，盖上杯盖组时会造成溢出，如是热饮会有烫伤的危险。此外，盖紧后也会有漏出的可能。



使用后请立即充分清洗本体内侧
否则会造成生锈、穿孔等导致故障，或引起腐坏。

开车时请勿饮用。另外请将杯盖组确实盖紧
以免烫伤，或造成车内及衣物弄脏。开车时使用会分散注意力，非常危险。

请勿分解和修理
以免造成故障或损坏等事故。

请确实装好上盖、中栓、阀垫圈、中栓垫圈、杯口套垫圈后再使用
以免外漏或烫伤，或造成车内及衣物弄脏。

加入热水时
- **请勿摇晃本体**
  会有烫伤、受伤等危险。
- **在喝的时候有可能烫伤，请注意安全**
  因隔热效应，即使放入热饮，本体外侧也不会变热。
- **请在装有杯盖组上盖的状态下使用**
  杯盖组内侧可能过热，会造成烫伤、受伤等危险。

放入运动饮料时，请务必遵守以下事项
- **即使是外出时等不便清洗的情况下，也请使用后立即清洗本体内侧。**
  使用后如放置不洗，会造成生锈、穿孔等故障。
- **为避免刮伤本体内侧的防粘涂层，请使用柔软的海绵进行清洗。**
  如果刮伤会造成生锈、穿孔等故障。

使用车内的置杯架时...
① **使用后请确实盖紧杯盖组**
以免本体翻倒或倾斜时，导致饮料外漏造成烫伤及受伤。
② **请确认本体已完全放入置杯架后再使用**
在不稳定或未确实放入的状态下使用，一旦本体倾倒等会造成烫伤、受伤及事故。
③ **请确认支撑强度后再使用**
若置杯架支撑强度不够，会造成置杯架破损或倾倒烫伤，并会弄脏车内与衣服。
④ **使用市售的置杯架时，请选购固定式**
请勿使用吊挂于窗边或冷气孔等吊挂式置杯架，以免置杯架倾倒。
- **根据部分车种及市售置杯架的种类不同，有时会无法放入。**

请勿放入下述的饮料
- **干冰、碳酸饮料**
  本体内压力增加，造成饮料喷出或杯盖组破损飞散等，会有危险。
- **味噌汤、热汤或昆布茶等含有较多盐分的流质**
  本体内侧为不锈钢材质，避免造成生锈而失去保温、保冷功能。
- **牛奶、奶类饮料、果汁等**
  因成分容易变质，长时间放置不饮用，会因腐坏产生气体，导致本体内压力增加，造成内容物喷出或杯盖组破损飞散等危险。
- **果肉、茶叶**
  会造成堵塞、外漏等。

●所购商品与使用说明书上的插图可能会有不符之处。

注意事項

請勿將滾燙的茶壺接觸到杯口套及杯口
以免傾倒造成燙傷的危險，或因而破損、變形。

喝飲料時，勿將本體急劇傾斜，請慢慢地喝
以免溢出或燙傷，避免弄髒衣服。

請勿在放入茶包的狀態下，蓋上杯蓋組
以免茶包膨脹造成飲料外漏或溢出。

長時間保溫熱茶時，茶水會變色。外出時建議使用茶包

請勿摔落、碰撞等強力撞擊
會造成樹脂部分破損，本體表面凹陷而破壞或降低保溫性能。

蓋上杯蓋組後，將本體底部朝上，檢查是否有溢漏

請勿組裝非本商品專用的零件
以免造成外漏或損壞。

請確認上蓋、透氣墊圈、中栓墊圈正確組裝後再使用
否則會導致飲料外漏。

清洗後的杯蓋組為拆開狀態，為避免水分殘留，請確實將水分擦乾
上蓋和杯蓋組之間可能殘留水分，殘留水分會造成外漏。

使用後請務必將中栓、透氣墊圈、中栓墊圈、杯口套、杯口墊圈充分洗淨
以免造成腐壞、發霉、氣味殘留、變色等，或導致飲料外漏。

請勿強壓放入過大的冰塊，請將冰塊敲成比杯口小的塊狀
以免變形或損壞。

請勿拿著杯蓋組或上蓋移動
一旦掉落會有危險。

請勿用指甲及堅硬物品刮摳本體的圖案部分
會造成圖案脫落。

放入皮包內時，為防止外漏，請將商品直立放置

當搖動產品時，會聽到「沙沙」聲。這是嵌在本體真空層中用來提升保溫/保冷效果的銅箔或鋁箔所發出的聲音。屬於正常現象

清理

●為防止異味與髒污附著、發霉，使用後請務必予以清理，常保清潔。
●請務必拆卸後再清理。

本體外側 杯蓋組 杯口套	①用海綿沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。 ②沖洗後充分擦拭水分並晾乾。 ●請先將杯蓋組、杯口套及其墊圈拆下後再清洗。 ●請在拆開的狀態下清洗、乾燥。 ●難以清洗部分請使用市售的小刷子等清洗。
本體內側	①請使用有把柄的軟質海綿刷等沾上以溫水稀釋過的廚房用中性洗碗精清洗。 ②沖洗後擦拭水分並晾乾。

清理時，請特別注意：
●請勿煮沸。請勿使用洗碗烘碗機、烘碗機等清洗、烘乾。
●本體外側請勿使用漂白劑。
可能會造成本體的塗層、圖案或貼紙脫落。
●請勿使用稀釋劑、揮發油、金屬菜瓜布、含研磨劑的菜瓜布、洗潔粉、洗潔劑等清洗。
●請勿使用含氯的漂白劑。
●請勿長時間浸泡於水中。
●整體清洗本體後，請務必擦乾水分。
以免留下水漬及生銹。
●請務必擦乾上蓋和杯蓋組之間的殘留水分。

●透氣墊圈、中栓墊圈及杯口套（杯口套、杯口墊圈）為消耗品，建議隨時檢視。
●本品採用安全可靠且符合日本食品衛生要求的材料，若墊圈泛白或出現黑色霉斑、樹脂變得粗糙或破損時，請立即更換。(須自費，請洽詢本公司服務中心)

若有紅色銹斑或水垢時的清理方法

使用過程中由於水質、異物等，可能導致本體內側出現紅色銹斑或水垢。此種狀況出現時，請把加有約10%醋的熱水倒入本體內裝滿，不要蓋上杯蓋組，放置約30分鐘～1小時，之後再將本體內側充分洗淨。

清理 續

茶垢等的清理方法

本體內側或杯蓋組、杯口套有水垢或茶垢等，請使用「象印不銹鋼保溫瓶清洗劑」來清洗。請注意清洗本體時不可蓋上杯蓋組。
型號：SB-ZA01/SB-ZA01E
相關資訊請洽詢本公司服務中心或居住地區的象印專賣店。

品質標示

品名：不鋼鋼真空保溫杯
特色：商品採真空設計
型號、容量、本體重量、保溫／保冷效力（註）：

型號	容量（公升）	重量（公斤）	保溫效力（ 度以上）		保冷效力（ 度以下）
			1小時	6小時	6小時
SM-EC20	0.2	0.14	85	63	10
SM-EC30	0.3	0.17	87	70	9

（註）保溫效力：將商品直立放置，於室溫20±2度時加入熱水，待水溫降至95±1度後靜置1小時及6小時，在瓶頸下方所測得的水溫。
保冷效力：將商品直立放置，於室溫20±2度時加入冷水，待水溫升至4±1度後靜置6小時，在瓶頸下方所測得的水溫。

材料：
本體內側　不銹鋼 JIS SUS304（防沾塗層）
本體外側　不銹鋼 JIS SUS304（壓克力樹脂塗層）
杯口　不銹鋼 JIS SUS304
杯口套　聚丙烯
中栓　聚丙烯
墊圈　矽膠

原　產　地：泰國
製　造　商：象印股份有限公司
地　　址：日本國大阪市北區天滿1丁目20番5號
電　　話：+81-6-6356-2388
進口商(台灣)：台象股份有限公司
地　　址：台北市中山區長安東路2段100號9樓
電　　話：02-2506-9009 / 0800-880-141

製造日期：請參閱本體底部貼紙「製造番號」處，請勿撕除該貼紙。
舉例：BA 14 01 01
↓ 2014年 1月 1日
記載有BA、BB、BC、BD……CA、CB、CC、CD……
前2碼英文字母與製造日期無關，請參照第3碼後之說明。

注意事项

请勿将滚烫的茶壶接触到杯口及杯口套
以免倾倒造成烫伤的危险，或因而破损、变形。

饮用时，勿将本体急剧倾斜，请慢慢的喝
以免溢出或烫伤，也避免弄脏衣服。

请勿在放入茶包的状态下盖上杯盖组
以免茶包鼓胀造成饮料外漏或溢出。

长时间保温热茶时，茶水会变色。外出时建议使用茶包

请勿摔、碰等强力撞击
会造成树脂部分破损，本体表面凹陷而破坏或降低保温性能。

盖上杯盖组后，将本体倒置，检查是否有溢漏

不要安装除制品专用部件以外的部件
以免造成外漏或故障。

请确认上盖、阀垫圈、中栓垫圈是否正确安装后再使用
否则会造成饮料外漏。

清洗后的杯盖组为拆开状态，为避免残留水分请甩几次并将水分充分擦干
杯盖组各组件之间可能残留水分，残留水分会造成外漏。

使用后请务必将中栓、阀垫圈、中栓垫圈、杯口套、杯口垫圈充分洗净
会造成腐烂、发霉、串味或变色。另外会造成饮料外漏。

请勿强压放入过大的冰块，请将冰块敲成比杯口小的块状
以免变形或故障。

请勿拿着杯盖组或上盖移动
一旦掉落会有危险。

请勿用指甲及坚硬物品刮搓本体的图案部份
会造成图案脱落。

放入皮包内时，请直立放置，以免外漏

当摇晃产品时，会听到“沙沙”声。这是嵌在本体内胆中用来提升保温/保冷效果的铜箔或铝箔所发出的声响，属于正常现象

清理

●为防止产生异味，污垢附着和发霉，一直长保清洁使用，请使用后务必清理。
●请务必拆卸后清理。

本体外侧 杯盖组 杯口套	①用海绵沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。 ②冲洗后请甩几次，并将水分充分擦净后晾干。 ●请将杯盖组、杯口套、上盖垫圈、阀垫圈、中栓垫圈、杯口垫圈拆下后再清洗。 ●请在杯盖组拆开状态下清洗并晾干。 ●难以清洗部份请使用市售的小刷子等清洗。
本体内侧	①请使用有手柄的软质海绵刷等沾上温水稀释的洗碗专用洗涤剂清洗。 ②冲洗后擦净水分并晾干。

清理须知
●请勿煮沸。请勿使用烘碗机、餐具干燥机等。
●本体外侧请勿使用漂白剂。
可能会造成本体的图案、印刷或贴纸脱落。
●请勿使用信那水、汽油、金属钢丝球、含研磨材质的海绵刷、去污粉、洗洁剂等清洗。
●请勿使用含氯的漂白剂。
●可整体清洗，请勿长时间放置于水中。
●整体清洗本体后，请务必擦干水分。
以免留下水迹及生锈。
●请务必擦干杯盖组各组件间的残留水分。

●阀垫圈、中栓垫圈及杯口套（杯口套、杯口垫圈）为消耗品。建议一年更换一次为宜。
●本品采用了安全可靠且符合食品卫生安全要求的材料，但是，为了保证最佳性能，有部件受损时请及时更换。更换部件时，请预先记录型号和部件名称，然后联系您购买的经销商或象印客服中心。（需自费）

清理 续

若有红色锈斑或水垢时的清理方法

使用过程中由于水质、异物等，可能导致本体内侧出现红色锈斑或水垢。此种状况出现时，请在热水中加入约10%的醋，并将其倒入本体内，不要安装杯盖组，放置约30分钟～1小时，之后再将本体内侧充分洗净。

茶垢等的清理方法

建议使用“象印不锈钢保温瓶清洗剂SB-ZA01/SB-ZA01E”清洗不锈钢保温杯本体内侧、杯盖组、杯口套水垢或茶垢。
清洗本体时请卸下杯盖组。
具体事宜请咨询当地经销店。

品质标示

品名：不锈钢真空保温杯

型号	容量（L）	重量（kg）	保温效力（度以上）		保冷效力（度以下）
			1小时	6小时	6小时
SM-EC20	0.2	0.14	85	63	10
SM-EC30	0.3	0.17	87	70	9

保温/保冷效力是商品在直立放置下，于室温20±2度时，放入热开水后其水温降至95±1度开始，经过1小时及6小时之后；或放入冷开水后其水温升至4±1度开始，经过6小时后，在瓶颈下方所测得瓶内的温水或冷水水温。

材料：
本体内侧　不锈钢（防粘涂层）
本体外侧　不锈钢（压克力树脂涂层）
杯口　不锈钢
杯口套　聚丙烯
中栓　聚丙烯
垫圈　硅

上海象印家用电器有限公司
联 系 地 址：上海市静安区南京西路699号东方有线大厦701室
制　造　商：象印有限公司
制造商地址：日本国大阪市北区天满1丁目20番5号
原　产　地：泰国
象印公司全国服务热线：800-819-9119
手机用户拨打：400-680-9119
公司主页：http://zojirushi-china.com